

Дата публікації

2010

Матеріали конференції

Іноземні мови у вищому навчальному закладі: теоретичні засади та прикладні аспекти: Матеріали всеукраїнської науково-теоретичної конференції

Том

1

Страницы

205-207

Издатель

ВДПУ ім. М. Коцюбинського

Тетяна Менкова (Вінниця)

СУЧАСНИЙ КОМП'ЮТЕРНИЙ СЛЕНГ У КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ ОСВІТИ

Глобалізація — це процес всесвітньої економічної, політичної та культурної інтеграції та уніфікації. В результаті глобалізації світ стає більш зв'язаним і більш залежним від усіх його суб'єктів. Величезну роль у культурній глобалізації грає розповсюдження глобальної мережі Інтернет. А вже з розвитком комп'ютерної техніки набув розвитку комп'ютерний сленг.

Почав він набирати обертів у США 1946 р., а вже згодом розповсюдився по всьому світові. В Україні також почала складатися специфічна мова, якою спілкуються комп'ютерники-професіонали [1, 11]. Одночасно із професійною мовою програмістів почав формуватися комп'ютерний сленг - це віртуозна гра для людей, яким тісно в межах нормованої літературної мови. Ця мова досить швидко набула поширення у молодіжних колах, адже саме молодь схильна до вживання сленгових висловів. Однією із причин виникнення такої «мови» вважається її виключна місткість, коли трьома-чотирма специфічними словами можна передати чималий абзац літературно опрацьованого технічного тексту. Врешті-решт комп'ютерний жаргон виражає навіть певні емоції, які в сухій та лаконічній реальній мережі відтворити майже неможливо [3].

Як і мова, комп'ютерна жаргонна лексика — дуже динамічна система, своєрідний «живий організм», який дуже активно розвивається, що

зумовлено надзвичайно швидким прогресом комп'ютерних технологій [1, 12].

Загально визнаною мовою Інтернету за правом вважається англійська. Комп'ютерний світ, може, й не народився, але отримав свій розвиток в Америці. Тут знаходиться й коріння Інтернету [2, 20].

Спробуємо з'ясувати джерела комп'ютерного жаргону. Дуже розповсюджений спосіб - це трансформація певного терміна, як правило, великого за обсягом або такого, що важко вимовляється [1, 11]. Тут можна виділити: **1)** Вживання *усічених слів* частково зумовлено енергійністю користувачів, їхнім прагненням укластися з повідомленням у можливо менший відрізок часу, певною мірою це викликано прагненням залишитися незрозумілим для непосвячених тощо. З цією метою утворилися слова: *комп* (*кемп*), *компік* — комп'ютер, *вінді*, *вінт*, *винт* — вінчестер, *проги* — програми, *вінди* — програма Windows, *кіло* — кілобайти, *мак* — комп'ютери марки Macintosh, *клава* — комп'ютерна клавіатура тощо; **2)** *універбація*: материнська плата — *мать*, стратегічна гра — *стратегія*, рольова гра — *рольовик*, струменевий принтер — *струмник*, глобальна мережа Інтернет - *павутина*. **3)** *метафоризація*, тобто перенесення якихось ознак з одного предмета на інший, продуктивна для більшості жаргонних систем. За його допомогою утворені слова: *реаніматор* — фахівець із ремонту обчислювальної машини, що раптово відключилася; *СНІД* — комп'ютерний вірус (напр., у контексті: «Твій *комп* знову *СНІД* спіймав!» — знову заразив машину комп'ютерним вірусом). Вживання жаргонізму *залізо* у значенні «комп'ютер» (механічні та електронні частини комп'ютера) — приклад метонімії; **4)** Деякі слова цієї лексичної системи *запозичені* із жаргонів інших професійних груп: **а)** *чайник* (недосвідчений програміст); **б)** *мокрушник* (програміст, що використовує мову програмування «макросемблер») є лексичним запозиченням із кримінального арго, у якому це слово має значення «убивця»; **в)** із медичної термінології: *білка*, *білочка* — спонтанне перезавантаження комп'ютера із невідомих причин; **5)** поширені також

способи *суфіксації* та *префіксації*, наприклад: *відюха* (суфікс *-ух(а)*) (залежно від ситуації надає експресію згрубілості, зневаги або іронії).

У процесі роботи з комп'ютерною технікою деякі слова перейшли до української розмовної лексики. Нового значення набуло, наприклад, запозичене молодіжним сленгом дієслово *зависати*, яке в комп'ютерному жаргоні означає «припинити відповідати на команди», *глючити* (працювати з помилками) тощо.

Розглянувши основні шляхи та способи творення комп'ютерного сленгу, бачимо, що він багато в чому близький до шляхів утворення сленгу взагалі, навіть розвивається він за тими самими мовними закономірностями, що і загальна термінологічна лексика.

Окрім того, багато слів із комп'ютерного жаргону переходять до офіційної термінології комп'ютерників. Важливо також те, що зазначені сленгові лексичні одиниці (СЛЮ) існують не тільки в усному мовленні, численних електронних документах чи віртуальних конференціях, на них також часто можна натрапити в пресі або солідних комп'ютерних виданнях. Через це вони втратили свою експресивність і стали нейтральними.

Український комп'ютерний сленг ще недостатньо стабілізувався, і тому більшість слів у ньому має багато варіантів вимови і написання. Наприклад: *глючити*, *глюкати* — працювати із помилками; *джипег*, *жпег* — графічний файл формату JPG, а *джипежити* — конвертувати у формат JPG;

Отже, розглянувши деякі особливості комп'ютерного сленгу, можна прийти до висновку, що на даний момент йде активне створення і використання комп'ютерної сленгової лексики. Має також місце проникнення комп'ютерних термінів у загальноживану лексику, причому останнім часом спостерігається посилення цього процесу [3].

БІБЛІОГРАФІЯ

1. Примачик І. Особливості українського комп'ютерного жаргону // Українська мова та література. — 2006. — № 38. — с. 11-12.

2. Симонов Ю. Комп'ютерний сленг чи новітня мова? // Відкритий урок. — 2009. — 3. — с. 20-21.

3. Кондратюк О. Сленг // journalib.univ.kiev.ua/index.php?act=article&article=1977.

4. Яцина О. Український сленг: правда чи міф? // pinchukfund.org/storage/students/works/2008/500.doc.